

# Sommaire

**Présentation** – MESSAOUDI Leila et BENRAMDANE Farid..... 7

## 1. Langues et systèmes éducatifs

- AICHE Mohammed *L'enseignement /apprentissage du français au Maroc dans l'optique des textes institutionnels (Cas du cycle secondaire qualifiant)* ..... 21

- BENRAMDANE Farid *Les langues dans le système éducatif algérien : statuts, gestion scolaire et question de littéracie*..... 53

- HAOUZA Mohammed, *La place de la langue française dans la formation professionnelle au Maroc*..... 77

- LAHLOU Mohammed *L'enseignement du français au cycle secondaire qualifiant et la problématique des approches*..... 97

- MESSAOUDI Leila *La fracture linguistique dans l'enseignement scientifique au Maroc. Pour un bilinguisme intégré*..... 111

## 2. Paysages linguistiques et contacts de langues

- BEN AMOR Thouraya & MEJRI Salah *La situation linguistique en Tunisie : Les enjeux actuels*..... 129

- BOUZIRI Raja CHENOUI-GHALLEB Raja *L'édification linguistique en Tunisie entre métissage et unité*..... 141

- HDOUCH Youcef *Le paysage linguistique du Maroc : de la théorie du conflit à celle du relativisme*..... 157

- MAHRAZI Mohand *Politiques linguistiques en Algérie depuis son indépendance à ce jour*..... 167

- MOUSSAOUI Meriem *L'emprunt hispanique à Oran : à l'épreuve de l'espace et du temps*..... 197

### 3. Collecte des données

- BENABBOU Mostafa *Méthodes de Recueil de Données : Cas de l'atlas linguistique du Maroc*..... 221
- EL AMRANI Hafida , *Transcription et translittération de l'arabe marocain*..... 235
- HAIDAR Mehdi, *Technolectes et collecte de données : pour une méthodologie efficiente*..... 249
- HOSNI Leila & OUESLATI Lassaâd *L'enquête en dialectologie et les techniques de recueil de données : le cas de l'Atlas Linguistique de Tunisie*..... 277
- 3.5. LERAT Pierre *Collecte des données via Internet : quelle utilité ?* ..... 293

### 4. Contributions en langue arabe

#### 4 إسهامات باللغة العربية

- عبد العزيز اعمار، اللغية التقنية من خلال المأثور الشفهي، العمارة التقليدية نموذجا..... 5
- حنان بندحمان ، اللغية التقنية في مجال التواصل البيداغوجي..... 19
- أحمد بوكوس، تدريس اللغة الأمازيغية: المسوغات والمحصلة والآفاق..... 35